# SCRAP BOOK.

A French translator is said to have translated the A French translator is said to have translated the poet's exclamation, "Hail, horrors! hail!" into "How do you do, horrors! How do you do?" This is no worse than the German's translation of Shakespeare's "All hail, Macbeth!" into "Alle Hagel, Macbeth!"

George III. once said to Sir J. Irwin a famous bon vivant, "They tell me Sir John, you love a glass of wine." "Those, sir, who have so reported me to your Majesty," answered he, bowing profoundly, "do me a great injustice, they should have said—a

Chesterfield gazing at a brilliant circle of ladies at a rout in France, was accosted by Voltaire thus: at a rout in France, was accossed by voltaire thus:

"My lord, I know you are a judge; which are the
most beautiful, English or French ladies?" His
lordship replied, "I am no connoisseur in paint-

An observant foreigner said that when a great man dies in the United States, the first thing done is to propose a fine statue in his honor; next, to raise a part of the necessary money; next, to forget to order any statue, and last to wonder what became of the money.

A printer, having been jilted by his sweetheart, tried to commit suicide. The "devil" found him out and took him to the sanctum where the editor was writing duns to delinquent subscribers. The picture of despair presented by the editor, reconciled the printer to his fate. He began to consider himself as comparatively happy.

A boy from the country was recently taken into a gentleman's family. One afternoon, just before dark, after having been called up to the drawing-room, he came down into the kitchen laughing immoderately "What's the matter?" cried the cook. "Why hang it!" said he, "there are twelve of them up there who couldn't light the gas, and they had to ring for me to do it!"

Judge Jeffreys, when at the Bar, was a fierce, bullying, and brow beating counsel. One day he addressed a witness thus :- "You, fellow, in a leathern doublet, pray what do you get for swearing?" The man looking at him with a broad grin replied, "If you had no more for lying than I have for swearing, you would wear a leathern doublet as

A down town barkeeper has invented a patent free-lunch counter. It is arranged so that when the wandering bummer has eaten his six pieces of cheese, three crackers, two pickles, a concealed clock gives warning. If this is disregarded, and he attacks the baked beans, a giant fist descends from the ceiling and "bonnets" him, while a a gigantic foot springs from the wall and kicks him into the street.

A good story is told of a dispute entered into by a Scotsman and an Englishman, as to which of their respective countries had produced the most eminent men. Every name was claimed by the Scotman as that of a man who had been born north of the Tweed, till finally the Englishman said, "Surely you won't claim Shakespeare as a Scotsman?" "Weel replied the canny Scot, "if Shakespeare wasna a Scotsman, he was clever enough to be ane."

Dr. Abernethy was very much annoyed by an old lady who was always sure to accost him in the street for the purpose of telling over her ailments. Once she met him when he was in a great hurry. Ah I see you are quite feeble," said the doctor, "Shut your eyes and show me your tongue." She obeyed, and the doctor, moving off, left her standing there for some time in this ridiculous position, to the infinite amusement of all who witnessed the funny scene.

The Rev. Mr. Thom, of Govan, riding home from Paiesly on a particular occasion, came up with two gentlemen, heritors of his parish, who had lately been made justices of the peace. The seeing him well mounted as usual, were determined to pass a joke on him, and accosted him thus: "Well, Mr. Thom; you are very unlike your master, for he was content to ride on an ass." Says Mr. Thom, "there is no such beast to be got now-a-days." "Aye, how's that?" said they. "Because," replied Mr Thom, "they now make them all justices of the

A negro town-crier in Palmyra, La., was sent out to ring his bell and shout, "Col. Anderson will speak at the town hall to-night on the greenback and Peter Cooper question." He made the announcement correctly several times, and then got it changed to, "Oh, yes! oh, yes! Col. Cooperback will speak on the Green Peter question!" last heard he was yelling, "Whoop-a-la! Green-peterson will speak on the Coop question this

AGENTS Investigate the merits of The Illustrated Weekly before determining upon your work for this fall and winter. The combination for this season surpasses anything heretofore attempted. Terms sent free on application. Address CHAS. CLUCAS & CO., 14 Warren St., N.Y.



## THE LORETTO CONVENT.

Of Lindsay, Ontario,

### IS ADMITTED TO BE THE FINEST IN CANADA.

The Sanitary arrangements are being copied into the New Normal School at Ottawa, the Provincial Architect having preferred them to those adopted in any Educational Institutions in the United States or

Charges, only one hundred dollars a year-including French. Address, LADY SUPERIOR,

Jan. 8, 175

Lindsay, Ont., Canada.







June 11, 1875

IN WORKMEN'S

STRONG SILVER LEVER WATCHES

IN MONTREAL,

TOTAL COLL

(Warranted Correct Timekeepers.)

WILLIAM MURRAY'S 66 ST. JOSEPH STREET.

Section of the section of

## FOR GENTLEMEN AND THEIR SONS. J. G. KENNEDY

AND COMPANY,

31 St. Lawrence Street, SUPPLY EVERY DESCRIPTION of ATTIRE,

READY-MADE, or to MEASURE, at a few hours' notice. The Material Fit, Fashion and Workmanship are of the most superior description, and legitimate economy is adhered to in the prices charged.

BOYS' SUITS.......\$2 TO 12 PARISIAN, BERLIN, BRUSSELS,

LORNE,

SWISS.

TUNIÓ

NEW STYLES.

SAILOR. J. G. KENNEDY & CO.,

31 ST. LAWRENCE STREET. beg to draw attention to their Home-Spun Fabrics which are especially manufactured in every variety of color and design, twisted in warp and weft so a to make them extremely durable. This material can be strongly recommended for Tourists, Sea-side

and Lounging Suits—Prices from \$10 50.

J. G. KENNEDY & CO., 31 ST. LAWRENCE STREET, Display the Largest and Most Varied Stock in the

Dominion.
COMPLETE OUTFIT—INSPECT:ON INVITED

#### ST. MARY'S ${f CONVENT}$ AND ACADEMY.

Newcastle, Miramichi, New Brunswick. CONDUCTED BY THE LADIES OF THE CONGREGATION OF NOTRE DAME.

This Institution, situated in a healthy and elevated position in the vicinity of the Intercolonial Railway Station, offers rare advantages to parents desirous of procuring for their children a solid, useful and refined education.

English is the language of the House, but ample facilities are afforded for the perfect acquisition of the French.

Particular attention is given to VOCAL AND INSTRUMENTAL MUSIC. TERMS MODERATE.

For particulars address THE LADY SUPERIOR

OF THE CONGREGATION OF NOTRE DAME, NEWCASTLE, Miramichi, N. B.

## ST. MICHAEL'S COLLECE

TORONTO, ONT.

UMDER THE SPECIAL PATRONAGE OF THE MOST BEVEREND ARCHBISHOP LYNCH,

AND THE DIRECTION OF THE REV. FATHERS OF ST. BASIL'S.

fudents can receive in one Establishment ther a Classical or an English and Commercial Education. The first course embraces the branches isually required by young men who prepare themselves for the learned professions. The second ourse comprises, in like manner, the various branches which form a good English and Commercial Educadon, viz., English Grammar and Composition, Geo graphy, History, Arithmetic, Book-Keeping, Algebra Geometry, Surveying, Natural Philosophy, Chemis try Logie, and the French and German Languages

TERMS.		
Full Boarders,	per month,	\$12.50
Half Boarders	do .	7.50
Day Pupils	do	2.50
Washing and Mending	do	1.20
Complete Bedding	ďо	0.60
Stationery	do	0.30
Music	do	2.00
Painting and Drawing	do	1.20
Use of the Library	do	0.20

N.B.—All fees are to be paid strictly in advance Metropolitan Club, of December, and 20th of March. Defaulters after the week from the first of a term will not be "llowed

attend the College. Address, REV. C. VINCENT, President of the College.

Corouto, March 1, 1872

#### CONVENT OF THE

SISTERS OF THE CONGREGA-TION OF NOTRE DAME, WILLIAMSTOWN, (near Lancaster), Ontario.

The System of education embraces the English and French languages, Music, Drawing, Painting and every kind of useful and ornamental Needle-Wook. Scholastic year, ten months, (payable quarterly

TERMS: Board and Tuition in French and English .... \$6.00 Music and Use of Instrument..... 2.00 Drawing and Painting..... 1.00 Bed and Bedding..... 1.00 Washing, &c..... 1.00 

case of sickness Parents wishing their children to be furnished with materials for Drawing and Fancy work, should deposit funds for that purpose in the hands of the

Superioress of the Convent. No Pupil will be admitted without a recom-

mendation. Uniform: Black and Plain. Board during the two months vacation, if spend

at the Convent \$10.00. The Scholastic year commences in September and closes at the end of June.

APPLICATION TO PARLIAMENT.

Notice is hereby given that application will be made to the Legislature of the Province of Quebec at its next session, for an act to incorporate the Association of the French Canadian Mechanics of the City of Montreal as a Benevolent Association.

Montreal, 25th October, 1876. LOUIS ARCHAMBAULT.

Province of Quenec, }
District of Montreal, } SUPERIOR COURT, Moutreal. No. 2483.

Dame Marie Louise Vitaline Perrault, of the City and District of Montreal, wife of Severe Al-phonse Tessier, Merchant, of the same place, duly authorized to appear in judicial proceed Plaintiff:

V8. The said Severe Alphonse Tessier,

CORBEIL & CORBEIL,

DORION. CURRAN & COYLE. ADVOCATES,

No. 10 St. James Sreet, Montreal.

P. A. A. Dorion, B.C.L.; J. J. Curran, B.C.L.; P. J. Coyle, B.C.L.

## JOHN HATCHETTE & CO.,

LATE MOORE, SEMPLE & HATCHETTE,

(SUCCESSORS TO FITZPATRICK & MOORE,) IMPORTERS AND GENERAL WHOLESALE GROCERS,

WINE AND SPIRIT MERCHANTS,

54 & 56 COLLEGE STREET, MONTREAL. MAY 1, '74]

## GRAY'S

## CASTOR-FLUID.

A most pleasant and agreeable Hair-Dressing-

cooling, stimulating and cleansing. Promotes the growth of the Hair, keeps the roots in a healthy condition, prevents dandruff, and leaves the Hair soft and glossy. Price 25c per bottle. For sale at all D HENRY R. GRAY, CHEMIST, For sale at all Druggists.

144 St. Lawrence Main Street

#### AGENTS WANTED for the New Historical Work, OUR WESTERN BORDER.

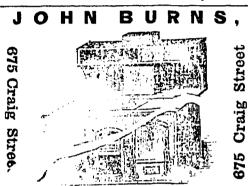
A Complete and Graphic History of American Pronser Life
Its thrilling conflicts of Red and White frees. Exciting
Adventures, Cavilvities, Forays, Scouts, Pioneer women and
boys. Indian viar-paths, Camp life, and Sports.—A book for
Old and Young. Not a dull page. No competition. Enormous sales. Agents wanted everywhere. Illustrated circulars free J. C. McCURDY & CO., 20 S. Seventh St., Philadelphia, Pa.,

## THE MENEELY

BELL FOUNDRY, [ESTABLISHED IN 1826.]

THE Subscribers manufacture and have constantly fer sale at their old established Foundery, their Superior Bells for Churches, Academies, Factories. Steamboats, Locomotives, Plantations, &c., mounted in the most approved and substantial manner with their new Patented Yoke and other improved Mountings, and warranted in every particular. For information in regard to Keys, Dimensions, Mountings, Warranted, &c., send for a Circular Ad-

MENEELY & CO., West Troy N. Y.



PLUMBER, GAS and SIEAMFITTER. TIN, AND SHEET IRON WORKER, HOT AIR FURNACES, &c.

SOLE AGENT FOR

Bramhall, Deane & Co's Celebrated French COOKING RANGES. Hotel and Family Ranges.

Salle Street.

Street,

A. Pinsoneault, Janvier

M. H. Gault, McTavish

Metropolitan Hotel, Notre Dame Street.

W. Stephens, Pointe aux

Tremble,
Alex. Holmes, 252 St.

BALTIMORE, MD.

Antoine Street,

Street, James McShane, Jr.,

R. O'Neill, St. Francis d St. Lawrence Hall.

Ottawa Hotel. St. James's Club. Hochelaga Convent. Providence Nunnery, St. Catherine Street,

Mrs. A. Simpson, 1127 Sherbrooke Street, Convent of Sacred Heart, St. Margaret Street, C. Larin, City Hotel.

George Winks, Dorchester Street, O. McGarvey, Palace Str.

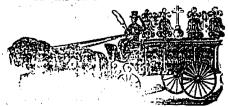
Aug. 27, 18751

St. Bridget's Refuge. 675 CRAIG STREET, MONTREAL. - [April 2. '75

McSHANE BELL FOUNDRY Manufacture those celebrated Bells for Churches. ACADEMIES, &c. Price List and Circulars sent free. HENRY McSHANE & CO.,



HEARSES! HEARSES!!



MICHAEL FERON CONTRACTOR

No. 23 St. ANTOINE STREET. Defendant.

An action for separation as to property has been instituted in this cause on the thirtieth day of October, Eighteen several new, elegant, and handsomely finished thundred and seventy-six, instituted an action for tober, instant, and handsomely finished thundred and seventy-six, instituted an action for tober, instant, and handsomely finished thundred and seventy-six, instituted an action for separation as to property.

CORRELL CORRELL.

An action for separation as to property has been instituted in this cause on the thirtieth day of October, Eighteen hundred and seventy-six, instituted an action for separation as to property.

CORRELL CORRELL.

at very moderate charges.

M. Feron will do his best to give satisfaction to Attorneys for Plaintiff.

M. Feron will do his best to give satisfaction to
Montreal, 30th October, 1876.

12-5 the public.

M. Feron will do his best to give satisfaction to
[Montreal, March, 1871.

11-5

NOTICE is hereby given that les Sœurs de l'Asile de la Providence de Monireal will make an application to the Parliament of the Providence of Quebec, at its next Session, to obtain under the form of an amendment to their Charter, an Act declaratory of their right to exercise certain industrial pursuits necessary to the purposes for which they were incorporated.

Montreal, 23rd October, 1876.

#### NOTICE

Is hereby given that "Les Cleres Paroissiaux ou Catechistes de St. Viateur" will ask the Legislature of Quebec, at its next session, for an act to Amend their Charter of Corporation, to the effect of having the Council of Administration of their Order known civilly, to give the said Council the right of chosing the place of residence of its members and also of hypotecating certain immovable properties, according to the wants, &c., &c.

CANADA, PROVINCE OF QUEBEC. District of Montreal.

SUPERIOR COURT.

Dame Angelique Burrell, wife of Simon Arcand, grain dealer, of the City of Montreal, in the District of Montreal, duly authorized a ester en

Plaintiff;

The said Simon Arcand,

Defendant:

The City and District Savings Bank, et al,

An action en separation de corps et de biens has been instituted in this cause the twenty-first of October, instant, (1876).

Montreal, 24th October, 1836. PAGNUELO & MAJOR, 12-5 Attorneys for Plaintiff.

CANADA, PROVINCE OF QUEBEC, District of Montreal

ester en justice.

SUPERIOR COURT.

Adeline Legault dit Derloriers, of the City and District of Montreal, wife of Toussaint Meloche, Trader, of the same place, duly authorized to

vs. Toussaint Meloche, Trader, of the City and District of Montreal,

Defendant.

An action en separation de biens has been instituted in this cause the eighteenth day of October, instant. Montreal, 18th October, 1876. CAYLEY & TACHE

11-5 Attorneys for Plaintiff. No. 2175.

PROVINCE OF QUEBEC, In the SUPERIOR COURT. District of Montreal. Dame Susan Agar, of the City and District of

the same place, Gentleman, duly authorized to

V9.

ester en justice.

The said James Theophilus Dillor, Defendant. The said Plaintiff has this day instituted an action

en separation de biens against her said husband. Montreal, 18th October, 1876. JUDAH, WURTELE & BRANCHAUD,

Attorneys for Plaintiff. PROVINGE OF QUEBEC, In the SUPERIOR COURT. District of Montreal. No. 2216. Dame Eudosic Jodoin, wife, commune en biens, of Charles Henri Alex. Guimond, of the City and

District of Montreal, Accountant, duly authorized to ester en justice for the purposes of these

Plaintiff: The said Charles Henri Alex, Guimond,

Defendant. An action for separation as to property has been this day issued in this cause.

Montreal, 19th October, 1876. LACOSTE & GLOBENSKY Attorneys for Plaintiff.

CANADA, PROVINCE OF QUEDEC, District of Montreal.

SUPERIOR COURT.

Dame Victorine Robert, wife, common as to property, of Joseph Breux, Trader, of the parish of St. Joseph de Chambly, said District, duly authorized to suc, Plaintiff :

ve.

The said Joseph Breux, her husband,

Defendant. An action for separation as to property has been

issued in this cause. Montreal, 13th October, 1876.
PREVOST & PREFONTAINE,
Attorneys for Plaintiff. 10-5

NOTICE. The Church Wardens of the Parish of Notre Dame of Montreal (La Fabrique de la Paroisse of Notre Dame de Montreal) hereby give notice that they will apply to the Legislative Assembly of Quebec at its next Session, to obtain an Act in amendment of the Act 35 Victoria, chapter 44, to acquire more ample powers concerning the burial lots owned in the Cemetery of Notre Dame des Neiges, the collection and recovering of accounts due upon the same, the resiliation of the sale of such lots, and the confiscation thereof in certain cases, and for other pur-

Montreal, October, 26th, 1876.

NOTICE is hereby given that Dame Marion Dougal McAllister, wife of Alexander Walker, of the City of Montreal, in the District of Montreal, Merchant has this day, the fifth day of October, eighteen hundred and seventy-six, instituted an action against her said husband for separation us to pro-

Montreal, 5th October, 1876. L. N. BENJAMIN, Attorney for Plaintiff.

WILLIAM WHITEHEAD, of the City of Montreal, Chemists' Assistant, will apply to the Legislature of Quebec at its next Session for authorization to be granted to the "Pharmaceutical Association of the Provice of Quebec," to admit him upon examination as a Licentiate in Pharmacy without undergoing the requirements of the "Quebec Pharmacy Act.

JOHN MONK. Solicitor for said

WILLIAM WHITEHEAD. 11-5

NOTICE is hereby given that Dame Henrietta Hyman, wife of Jacob Ollendorff, of the City of Montreal, in the District of Montreal, Trader, has

PREMIUM LIST OF ELEGANTLY BOUND CATHOLIC BOOKS SUITABLE FOR ROMAN CATHOLIC COLLEGES, CONVENTS, SUNDAY SCHOOL CLASSES, PRIVATE CATHOLIC SCHOOLS, AND ALL CATHOLIC INSTITU-

Persons ordering will please take notice that we have marked before each book the lowest net price from which No Discount will be allowed, as the following List of Books with its Special prices has been made expressly for the Premium Season of 1876. When ordering give price and style of Binding.

D. & J. SADLIER & CO., Catholic Publishers, 275 Notre Dame Street,

Montreal. Father Jerome's Library, 32mo, paper covers, 12 vols in box..... 1 00 per box. Father Jerome's Library, 32mo, fancy cloth, 12 vols in box...... 1 60 per box. Catholic Youth's Library, first series paper bound, 

Catholic Youth's Library, third series, paper bound, Catholic Youth's Library, fourth series, paper bound, 6 vols in box..... 84 per box.

Do do do fancy cloth, full gilt. . . 3 20 per box. Faber's Library, containing All For Jesus, &c. &c., fancy cloth, 9 vols in box ...... 7 60 per box. Little Catholic Boy's Library, 32mo, fancy cloth, Catholic Pocket Library, 32mo, fancy cloth, 13 vols 

Parochial and Sunday School Library, square 24mo, second series, fancy cloth, 12 volumes in box...

Saints, &c., fancy cloth, 12 volumes in box..... Illustrated Catholic Sunday School Library, first Montreal, wife of James Theophilus Dillon, of series, fancy cloth, 6 vols in box . . . . 2 00 per box. Do do do 2nd series, fancy cloth, 6 vols in box Do do do 3rd series, fancy cloth, 6 vols in box..... 2 00 per box. Do do do 5th series, fancy cloth, 6 volumes in 

> Do do do gilt, fancy cloth, 5 volumes in box.. Spanish Cavalier Library, containing Spanish Cavaliers, Elinor Preston, &c. &c., fancy cloth, 5 vols Catholic World Library, containing Nelly Netterville, Diary of a Sister of Mercy, &c. &c., fancy

The Golden Library, containing Christian Politeness, Peace of the Soul, &c., fancy cloth, 10 vols assorted in box...... 0 80 per box. Leandro Library, containing Leandro, Simon Peter, &c. &c., fancy cloth, 5 vols, in box . . 5 00 per box, Alfonso Library, containing Alfonso, The Knout, &c. &c., fancy cloth, 5 vols in box. 3 34 per box. St. Agnes Library, containing Life of St, Agnes, St. Margaret, &c. &c., fancy cloth, 5 vols in box.... Young Catholics Library, first series, fancy cloth,

The Irish Library, containing Irish Soldiers. In Every Land, &c. &c., fancy cloth, 4 vols in box.

2 40 per box.

Maguire's Library, containing Irish in America, &c. compense, fancy cloth, 5 vols in bex. 4 00 per box. clor, Schmid's Tales, gilt back and sides, fancy clor, 200 per box.
Library of Wonders, Illustrated, gilt back and sides, 

&c. &c. &c., fancy cloth, 6 volumes in box..... o do do &c. &c., full gilt, fancy cloth, 6 vols Do do do full gilt, fancy cloth, 10 völs in box Consience Tales, gilt back and sides, fancy cloth, 

each sheet contains from twelve to twenty-four plo-

itreal, 20th October, 1870.

L. N. BENJAMIN, each sheet contains from aware tures.

48 | Amonton, and Company of the second of t

Young Christian's Library, containing Lives of the

box or set, Lace picture at 15, 20, 25, 30, 40, 60, 75cts, \$1.00, \$1.25, and upwards, per dozen.

Sheet Pictures from 400 to \$2 per dozen sheets.